

Simultandolmetschanlagen

Bekanntmachung von Lieferaufträgen

Nicht offenes Verfahren

(96/C 379/10)

1. **Auftraggeber:** Europäische Kommission, Generaldirektion Personal und Verwaltung, IX.40, Referat Gebäudepolitik - Optionen und Verträge, JMO B1/12, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxemburg.
Tel. (352) 43 01-331 17. Telefax (352) 43 01-321 09.
2. a) **Vergabeverfahren:** Beschränkte Ausschreibung.
b) **Gegebenenfalls Begründung für die Inanspruchnahme des beschleunigten Verfahrens:**
c) **Vertragsform:** Liefervertrag mit Montagearbeiten gemäß Spezifikationen im Lastenheft.
3. a) **Lieferort:** Luxemburg.
b) **Auftragsgegenstand, CPA-Nummer:** Lieferung und Montage von zwei digitalen Simultandolmetschanlagen mit Video- und Bildaufnahme-Übertragungssystem für Sitzungssäle mit einer Kapazität von jeweils 94 Personen.
CPA: Kategorie 32.30.
c)
d) **Unterteilung in Lose:** Nein.
4. **Etwa vorgeschriebene Lieferfrist:** 10 bis 12 Wochen ab dem Tag der Vertragsunterzeichnung.
5. **Gegebenenfalls Rechtsform, die die Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird, haben muß:**
6. a) **Einsendefrist für die Teilnahmeanträge:** Spätestens am 23. 1. 1997 (17.00).
b) **Anschrift, an die sie zu richten sind:** Siehe Ziffer 1. Den Teilnahmeanträgen müssen die unter Ziffer 9 genannten Unterlagen beigelegt sein, mit Angabe des Aktenzeichens 59/96/IX.PIM.
c) **Sprache(n), in der/denen sie abzufassen sind:** Eine der 11 Amtssprachen der Europäischen Union.
7. **Frist für die Absendung von Aufforderungen zur Angebotsabgabe:** 15. 2. 1997.
8. **Kautionen und Sicherheiten:** Eine Kaution wird gefordert. Sie beträgt maximal 20 % des Gesamtauftragswertes.
9. **Angaben zur Lage des Lieferanten sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt:** Die Bewerber müssen zusammen mit ihrem Teilnahmeantrag, unter Angabe des Aktenzeichens 59/96/IX.PIM, folgende Unterlagen einreichen:
 - eine Bescheinigung der Sozialversicherungsbehörde, aus der hervorgeht, daß das Unternehmen seine Verpflichtung zur Zahlung der Sozialbeiträge erfüllt hat,
 - Satzung und Eintragung im Berufs- oder Handelsregister,
 - eine Erklärung, aus der das jährliche Mittel der vom Lieferanten in den letzten drei Jahren Beschäftigten und die Anzahl seiner leitenden Angestellten in den letzten drei Jahren ersichtlich sind,
 - eine Liste mit ähnlichen Lieferungen (Empfänger, Rechnungswert und Zeitpunkt) betreffend den Bereich, der Gegenstand dieser Ausschreibung ist, die in den letzten drei Jahren für öffentliche Verwaltungen, Unternehmen und/oder Banken erfolgt sind;
 - Bilanzen und Erfolgskonten der letzten drei Geschäftsjahre, falls die Veröffentlichung der Bilanzen nach dem Gesellschaftsrecht des Landes, in dem der Bewerber ansässig ist, vorgeschrieben ist,
 - eine Erklärung über den jährlichen Gesamtumsatz und den jährlichen Umsatz bei der Lieferung von Erzeugnissen, die Gegenstand dieser Ausschreibung sind, in den letzten drei Geschäftsjahren.
10. **Kriterien für die Auftragserteilung:** Werden im Lastenheft angegeben, das den ausgewählten Unternehmen zugesandt wird.
11. **Beabsichtigte Zahl oder Marge von Lieferanten, die zur Angebotsabgabe aufgefordert werden:** Die Bewerber werden aufgrund der Erfüllung der unter Ziffer 9 genannten Mindestbedingungen ausgewählt.
12. **Verbot von Varianten:** Nein.
13. **Sonstige Angaben:**
14. **Tag der Veröffentlichung der Vorinformation:** 20. 7. 1996 (96/S 139 - 82016/FR).
15. **Tag der Absendung der Bekanntmachung:** 4. 12. 1996.
16. **Tag des Eingangs der Bekanntmachung beim Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften:** 4. 12. 1996.
17. Der Auftrag fällt unter das WTO-Übereinkommen.